

NOUVEL[®] AG

**BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE**

Elektro Rechaud



CE

Technische Daten
Informations technique
Informazione tecnico
Technical informations
1300W, 230V, 50Hz

Art. 154.06

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description

Abmessungen: Ø 17 cm

Dimensioni: Ø 17 cm

Dimensions: Ø 17 cm

Dimension: Ø 17 cm



Vorsicht: Heiss!
Attention: brûlant!
Attenzione: brucia!
Caution: hot!



1 Rechaud stufenlos regulierbar
1 Rechaud réglable individuel
1 Fornello regolazione continua
1 Heater infinitely variable control

Hinweis Indication Indicazione Indication

Anwendungsbereich:	Käsefondue, Fleischfondue, Tablecooking
Champ d'application:	Fondue au fromage, Fondue bourgignonne, Tablecooking
Ambito di applicazione:	Fonduta di formaggio, Fonduta di carne, Tablecooking
Scope of application:	Cheese Fondue, Meat fondue, Tablecooking

Sicherheitshinweise Indications de sécurité Avvertenze di sicurezza Safety notes

- Bevor Sie den Netzstecker anschliessen, stellen sie das Gerät auf eine waagerechte und feste Unterlage, und setzen Sie den Drehregler in MIN-Position.
- ! **Niemals das Heizgerät (Rechaud) in Wasser tauchen!**
- Achten Sie auf eventuelle Beschädigungen des Gerätekabels. Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn das Stromkabel beschädigt ist!
- Schützen Sie Ihren Tisch ggf. gegen Abstrahlhitze. Nach Beendigung ziehen Sie den Netzstecker. Erst dann ist das Gerät sicher und ordnungsgemäss ausgeschaltet. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie es wieder verstauen. Das Gerät eignet sich nicht als Kochplatte in der Küche. Es ist für den Gebrauch am Tisch ausgelegt.
- Teile des Gerätes werden während der Benutzung sehr heiss. Das Gerät darf deshalb nicht mit blossen Händen angefasst werden. Verbrennungsgefahr!
- Nehmen Sie immer erst die Pfanne vom Rechaud, bevor Sie dieses transportieren!
- Beim Zubereiten von Gerichten kann Fett spritzen. Es ist deshalb äusserste Vorsicht geboten. Schützen Sie dementsprechend auch Ihre Kleidung und Umgebung.
- Das Elektro-Rechaud ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden. Kinder sollten nur unter guter Aufsicht von Erwachsenen mit dem Gerät arbeiten. Verbrennungsgefahr!
- Überhängende Kabel vermeiden.
- Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen, um Schäden zu vermeiden.
- Für Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung oder Gebrauch entstanden sind, wird keine Gewährleistung übernommen.

- Avant de brancher l'appareil au secteur, le placer sur un support horizontal fixe, puis placer le bouton tournant de réglage sur la position MIN.
- ! Ne jamais immerger le réchaud!
- Veiller aux éventuels endommagements du câble d'alimentation. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble électrique est endommagé!

- Si nécessaire, protégez votre table contre les rayons de chaleur. Après avoir fini, enlevez la fiche d'alimentation. Dans ce cas seulement, l'appareil est arrêté de manière sûre et en bonne règle. Laissez entièrement refroidir l'appareil avant de le ranger. L'appareil ne doit pas être utilisé en tant que plaque de cuisson dans la cuisine. Il est destiné à une utilisation sur table.
- Des éléments de l'appareil deviennent très chauds durant l'utilisation. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être saisi à mains nues. Risque de brûlures!
- Enlevez systématiquement la poêle du réchaud avant de transporter celui-ci!
- La graisse peut gicler durant la préparation des plats. De ce fait, il convient de faire preuve d'une extrême prudence. Protégez vos vêtements et votre entourage.
- Le réchaud électrique n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants. Les enfants doivent utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance attentive d'adultes. Risques de brûlures!
- Évitez de faire pendre le câble.
- Faites procéder à des réparations uniquement par des spécialistes afin d'éviter des endommagements.
- Aucune garantie n'est donnée en cas de dommages dus à un traitement et à une utilisation non adaptés.

- Non immergere mai il fornello (rechaud) in acqua!
- Fare attenzione alla presenza di eventuali danni al cavo dell'apparecchio. Non utilizzare assolutamente l'apparecchio se il cavo della corrente è danneggiato!
- Proteggere il tavolo dall'eventuale caldo emanato. Dopo l'utilizzo estrarre la spina. Solamente allora l'apparecchio sarà scollegato in modo sicuro e a norma. Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente. L'apparecchio non è adatto all'utilizzo come piastra da cucina: è stato concepito per essere utilizzato a tavola.
- Durante l'uso alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde. Per questo motivo non deve essere afferrato a mani nude: pericolo di ustioni!
- Prima di trasportare il fornello, togliere sempre la pentola!
- Quando si preparano delle pietanze, è possibile che il grasso schizzi. Si raccomanda pertanto la massima attenzione. Proteggere adeguatamente anche i vestiti e l'ambiente circostante.
- Il fornello elettrico non è un giocattolo: tenerlo lontano dalla portata dei bambini. È bene che i bambini utilizzino l'apparecchio solamente sotto buona sorveglianza di persone adulte: pericolo di ustioni!
- Evitare cavi pendenti.
- Per evitare danni, fare eseguire le riparazioni esclusivamente da personale qualificato.
- Si declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un utilizzo o un trattamento impropri.

- Before connecting to the mains, place the appliance on a horizontal and firm surface and set the switch to the MIN position.
Never immerse the heating appliance in water.
- Pay attention to any damage to the cables on the appliance. Do not under any circumstances use the appliance if the power cable is damaged.
- Protect your table against radiant heat. Disconnect from the mains when finished. Only then is the appliance definitively and properly switched off. Allow the appliance to cool down completely before storing. The appliance is not suitable as a kitchen hotplate. It is meant to be used on top of the table.
- Parts of the appliance will get very hot during use. You must not therefore touch the appliance with your bare hands. There is a danger of getting burned.
- Always first remove the pan from the heating appliance before transporting.

- Fat may be given off when preparing meals. The utmost caution is therefore required. You should also protect your clothing and your environment accordingly.
- The electric heating appliance is not a toy and should be kept away from children. Children should only work with the appliance under close adult supervision. There is a danger of getting burned!
- Avoid overhanging cables.
- Only have repairs carried out by specialist personnel in order to avoid damage.
- No liability can be accepted for damage due to improper handling or use.

Hinweise für den Gebrauch
Indications relatives à l'utilisation
Indicazioni per l'uso
Notes on use

Schliessen Sie das Gerät an eine entsprechende Steckdose an. Stellen Sie die Pfanne auf die Heizplatte. Stellen Sie den Temperaturregler auf Stufe MAXI und lassen die Heizplatte für ca. 5 Minuten aufheizen. Die Kontrollleuchte zeigt an, dass das Gerät aufheizt. Mit dem Regler können Sie stufenlos eine gewünschte Temperatur einstellen, z.B. Stufe MAXI zum Braten, Stufe MIN zum Warmhalten von Gerichten. Nach Gebrauch stellen Sie den Temperaturregler auf Position MIN und ziehen den Netzstecker. Das Gerät ist zum Warmhalten und unter bestimmten Voraussetzungen zum Kochen am Tisch geeignet. Hierbei spielt die Menge des Kochgutes eine Rolle. Sollten Sie eine gewünschte Temperatur nicht erreichen, verringern Sie die Menge des Kochgutes. Das Gerät ist mit einem Überhitzungsthermostaten ausgestattet und schaltet bei Überhitzung automatisch ab. Erst nach einer gewissen Zeit, die das Gerät zum abkühlen benötigt, ist es wieder einsatzfähig.

Raccorder l'appareil sur une prise de secteur adaptée. Placer la poêle sur la plaque chauffante. Régler la température sur la position MAXI et laisser chauffer la plaque chauffante durant environ 5 minutes. Le témoin lumineux indique que l'appareil chauffe. Avec le bouton de réglage, vous pouvez choisir la température souhaitée en continu, par exemple position MAXI pour la cuisson, position MINI pour tenir des plats au chaud. Après l'utilisation, placez le bouton de réglage sur la position MIN et débranchez l'appareil. L'appareil peut servir à maintenir des plats au chaud, ainsi qu'à cuire des plats sur la table dans certaines conditions. La quantité de denrées à cuire joue un rôle. Si vous ne parvenez pas à atteindre la température souhaitée, réduisez la quantité d'aliments à cuire. L'appareil est équipé d'un thermostat de surchauffe et s'arrête automatiquement lors d'une surchauffe. Il peut être de nouveau utilisé seulement après le laps de temps nécessaire à son refroidissement.

Collegare l'apparecchio a una presa di corrente adatta. Posizionare la pentola sulla piastra riscaldante. Sistemare il regolatore della temperatura sul livello MAXI e lasciare scaldare la piastra per circa 5 minuti. La spia di controllo indica che l'apparecchio si sta scaldando.

Con il regolatore è possibile impostare direttamente la temperatura desiderata, per esempio sul livello MAXI per cuocere o MIN per mantenere calde le pietanze.

Dopo l'uso sistemare il regolatore della temperatura sulla posizione MIN ed estrarre la spina. L'apparecchio è idoneo al mantenimento del calore e in determinate condizioni alla cottura a tavola. A questo proposito è determinante la quantità di cibo da cucinare. Se non si riesce a raggiungere la temperatura desiderata, diminuire la quantità di cibo. L'apparecchio è provvisto di un termostato antisurriscaldamento e si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento. L'apparecchio necessita di un po' di tempo per raffreddarsi; dopo è nuovamente utilizzabile.

Connect the electric heating appliance to a suitable power outlet. Place the pan on the hotplate. Turn the temperature control to MAXI and allow the hotplate to heat up for ca. 5 minutes. The indicator light shows that the appliance is warming up.

You can select variable temperatures using the temperature control, e.g., level MAXI for roasting and MIN for keeping meals warm.

Place the temperature control to MIN and disconnect from the mains after use. The appliance is suitable for keeping meals warm and under certain circumstances, for cooking at the table.

The amount of food to be cooked plays a role here. Reduce the amount of food to be cooked if the appliance fails to reach the desired temperature. The appliance is fitted with a thermostat and switches off automatically if it overheats. The appliance cannot be used again until after a certain time has passed, which the appliance needs for cooling down.

Reinigung und Pflege

Nettoyage et entretien

Pulizia e cura

Cleaning and maintenance

Zuerst den Netzstecker ziehen und warten bis Rechaud vollständig abgekühlt ist.

Zum Reinigen des Rechauds bitte immer nur ein feuchtes Tuch und mildes Reinigungsmittel verwenden.

Niemals das ganze Gerät in Wasser tauchen!

Das Rechaud ist nicht spülmaschinen-geeignet.

Bei Nichtgebrauch ziehen Sie den Netzstecker und lagern das Gerät an einem trockenen Ort.

Débrancher l'appareil, puis attendre que le réchaud se soit entièrement refroidi.

Pour nettoyer le réchaud, utiliser uniquement un chiffon humide et un détergent doux.

Ne jamais immerger la totalité de l'appareil.

Le réchaud ne convient pas au lave-vaisselle.

Après l'utilisation, débrancher l'appareil et le ranger dans un endroit sec.

Per prima cosa estrarre la spina, quindi attendere che il fornello si sia completamente raffreddato.
Per pulire il fornello si consiglia di usare sempre solamente un panno umido e detergenti delicati.

Non immergere mai l'intero apparecchio in acqua!

Il fornello non è adatto alla lavastoviglie.

Quando l'apparecchio non viene utilizzato, estrarre la spina e collocarlo in un luogo asciutto.

First disconnect from the mains and wait until the heating appliance has fully cooled down.
Please only ever use a damp cloth and mild detergent to clean the heating appliance.

Never immerse the entire appliance in water.

The heating appliance is not dishwasher-proof

Disconnect the appliance from the mains and store it in a dry place when not in use.

Technische Daten
Informations technique
Informazione tecnico
Technical informations

1300W, 230V, 50Hz

CE geprüft, Heizplatte mit Temperaturregler, Kontrollleuchte

1300W, 230V, 50Hz

Contrôle CE, plaque chauffante avec régulateur de température, témoins lumineux

1300W, 230V, 50Hz

Con certificato CE, piastra riscaldante con regolatore di temperatura, spia di controllo

1300W, 230V, 50Hz

TÜV-CE tested, hotplate with temperature control and indicator light

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.



Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions



Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Artikel mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen den Artikel nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.

Cet article n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient été formées à l'utilisation de l'article par une personne responsable de leur sécurité.

Questo articolo non è ideato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, a meno che non abbiano ricevuto un'introduzione su come utilizzare il articolo da parte di una persona responsabile per la loro incolumità.

This item is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the item by a person responsible for their safety.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Artikel spielen.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'article ou l'emballage.

I bambini dovrebbero essere tenuti sotto osservazione per assicurare che non giochino con il articolo o con l'imballaggio.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the item.

Wird der Artikel zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'article est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'articolo venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

No warranty for any possible damage can be accepted if the item is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Artikel wird im Betrieb sehr heiss – Nicht anfassen, Verbrennungsgefahr.

L'article en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher, risque de brûlure.

Durante il funzionamento l'articolo diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione.

The item will become very hot during use – Do not touch, otherwise you may burn yourself.

Reparaturen am Artikel nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'article électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes.

Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli articoli devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair the item. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Artikel nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais mettre/poser l'article sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson), ni à proximité de flammes nues.

Non mettere mai l'articolo sopra superfici calde né vicino a fiamme libere.

Never put the item on hot surfaces or near open flames.

Artikel ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.

L'article est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.

L'articolo è stato costruito per l'uso domestico.

The item is designed for household use and not for industrial operation.

Nicht Regen / Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas l'exposer à la pluie / humidités.

Non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.

Not expose it to rain or other humidity.

Ein hitzebeständiges Tuch (Baumwolle) unter der Gerätebasis verhindert Flecken auf dem Tisch.

Un tissu thermorésistant (coton) sous le socle de l'appareil prévient la formation de taches sur la table.

Un panno refrattario (cotone) posto sotto alla base dell'apparecchio, impedisce di macchiare il tavolo.

A heat-resistant cloth (cotton) under the appliance base prevents stains on the table.

Artikel stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Artikel vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser l'article en position verticale sur un sol stable et plat. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Azionare l'articolo in verticale su un supporto piano e stabile. Fare raffreddare l'articolo prima di riporlo.

Use item in an upright position on a stable surface. Allow appliance to cool before storing away.

Garantie-Hinweis
Conseils concernant de garantie
Dichiriazione de garanzia
Guarantee

Für diesen Artikel leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Artikels mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf einen neuen Artikel oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass der schadhafte Artikel mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

Pour cet article, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un article présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un article neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'article défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

Questo articolo è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un articolo con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo articolo oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'articolo danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

With this item you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the item will be replaced or repaired. Replacement with a new item or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the item as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty item be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.



NOUVEL[®] AG

Industrie Grund
CH-6234 Triengen
Switzerland

Phone +41 41 935 55 55

Fax +41 41 935 55 66

E-Mail: info@nouvel.ch

Internet: www.nouvel.ch